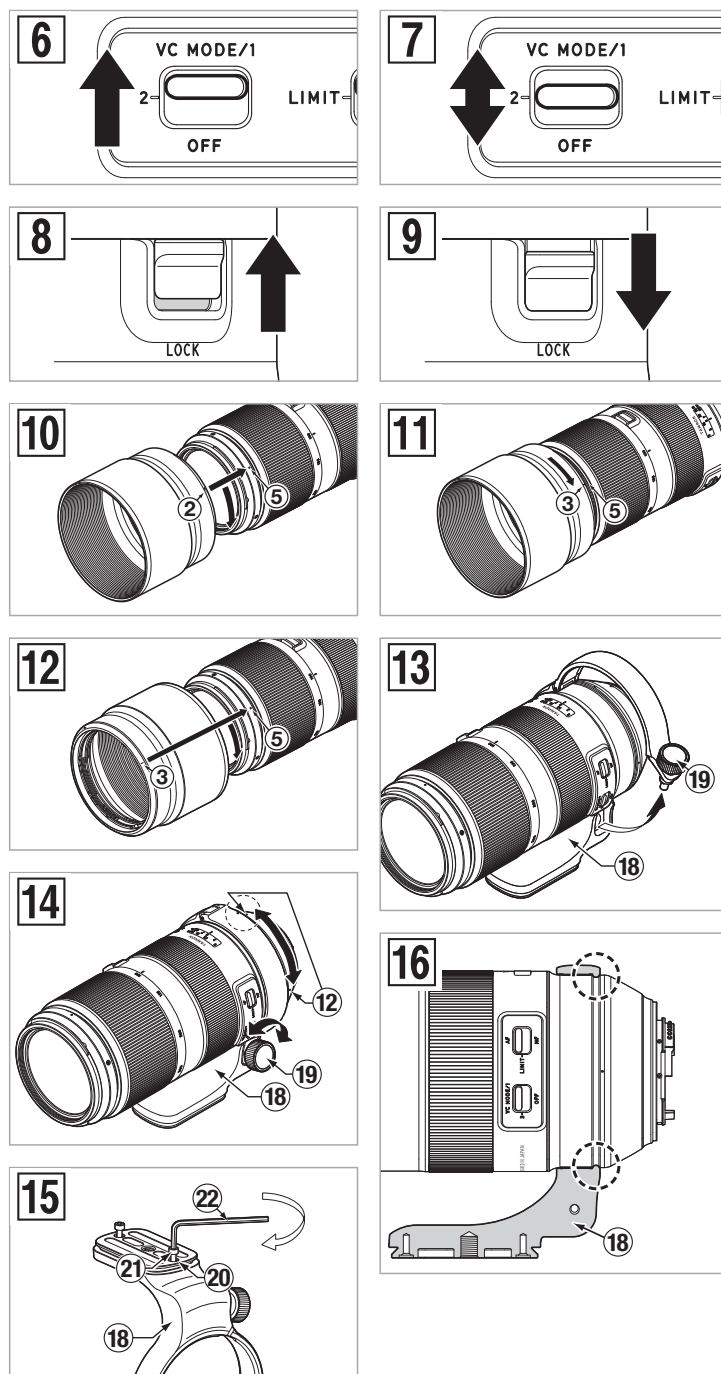
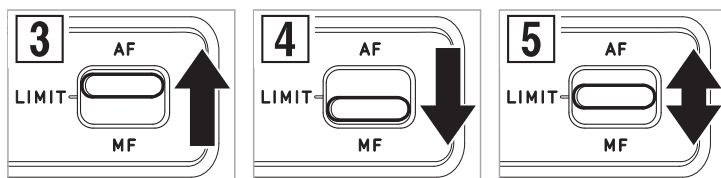
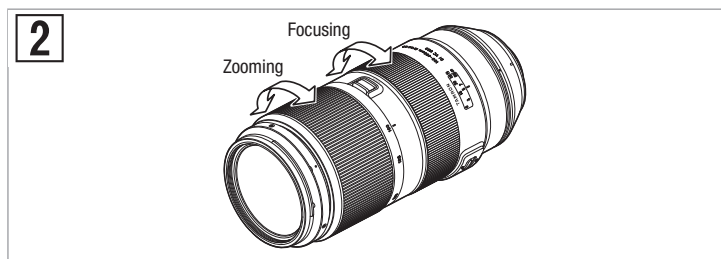
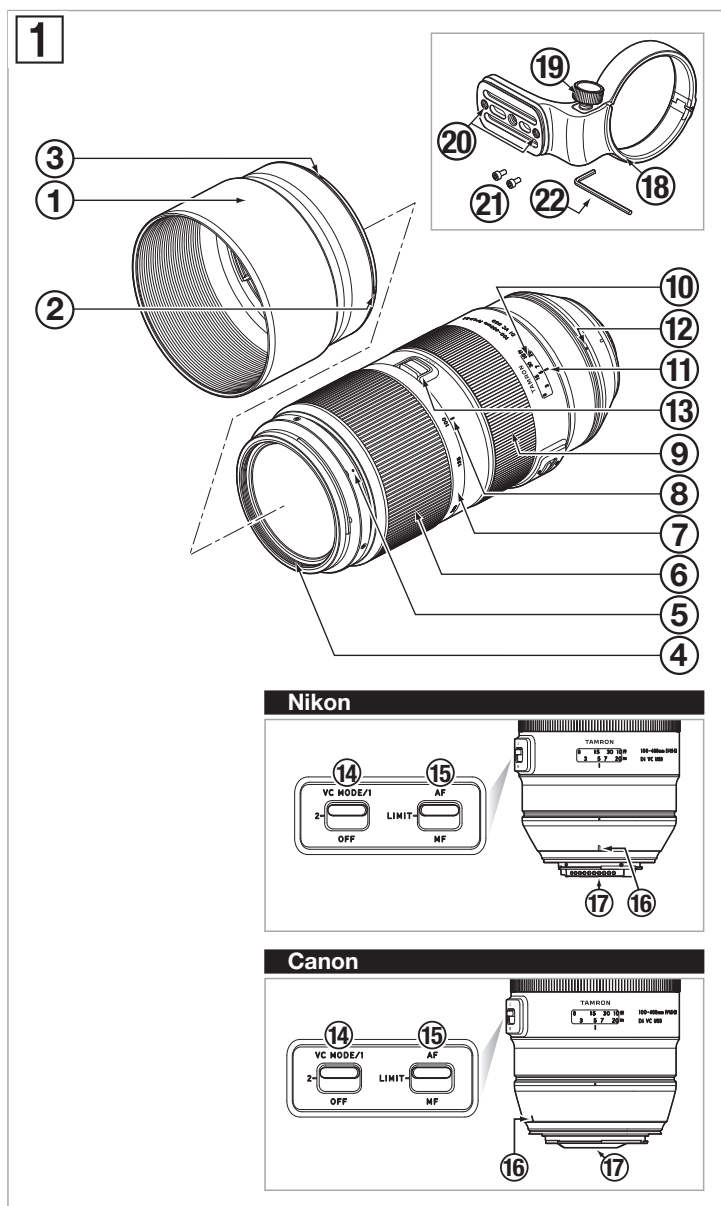


# TAMRON | Model: A035 Owner's manual

## 100-400mm F/4.5-6.3 Di VC USD (for Nikon, Canon)



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ÍSLENSKA

Þakka þér fyrir að kaupa Tamron linsuna sem nýjustu viðbótina við ljósmyndabúnaðinn þinn. Áður en þú notar nýju linsuna þína, skaltu lesa innihald þessarar handbókar vandlega til að kynnst linsunni og réttu tækninni við að taka eins góðar myndir og mögulegt er. Með réttri meðhöndlun og umhirðu mun Tamron linsan gera þér kleift að taka fallegar og spennandi myndir í mörg ár.

- Útskýrir varúðarráðstafanir sem hjálpa til við að koma í veg fyrir vandamál.

- Útskýrir það sem þú þarft að vita til viðbótar við helstu aðgerðir.

#### HEITI ÍHLUTA (Sjá mynd <sup>1</sup>)

- |                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| ① Linsuhlíf                | ② Samstillingarmerki fyrir áfestingu hlífar |
| ③ Læsingarmerki fyrir hlíf | ④ Súðuringur                                |
| ⑤ Losunarmerki fyrir hlíf  | ⑥ Aðdráttarhringur                          |
| ⑦ Brennividdarkvarði       | ⑧ Brennividdarmerki                         |
| ⑨ Fókushringur             | ⑩ Fjarlægðarkvarði                          |
| ⑪ Fjarlægðarmerki          | ⑫ Merki fyrir þrífótarfestingu              |
| ⑬ Rofa aðdráttarlássins    | ⑭ VC (titringsjöfnunar) rofi                |
| ⑮ AF/MF rofi               | ⑯ Merki fyrir linsufestingu                 |

- ⑰ Tengir á milli linsu og myndavélar

Þrífótarfesting (Gerð A035TM / selt sér)

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| ⑱ Þrífótarfesting                | ⑰ Læsiskrúfa fyrir þrífótarfestingu |
| ⑳ Sknúfuhola fyrir öryggisskrúfu | ㉑ Öryggisskrúfa (×2)                |
| ㉒ Sexkantur                      |                                     |

#### HELSTU FORSKRIFTIR

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Gerð                     | A035               |
| Brennividd               | 100–400 mm         |
| Hámarks ljósop           | F/4,5–6,3          |
| Sjónarhorn               | 24°24' - 6°12'     |
| Linsuuppbygging          | 11/17              |
| Lágmarks fókuszfjarlægð  | 1,5 m (59,1")      |
| Hámark stækkunarhlutfall | 1:3,6              |
| Síustærð                 | ø 67 mm            |
| Lengd                    | 196,5 mm (7,7")*   |
| Þvermál                  | ø 86,2 mm          |
| Þyngd                    | 1.115 g (39,3 oz)* |
| Linsuhlíf                | HA035              |
|                          |                    |

- \* Gildin eru forskriftir fyrir Nikon vörur.
- Lengd:** Fjarlægð frá framhlið linsu framan að yfirborði festingar.
- Eiginleikar og útlit** linsa sem skráð eru í eigendahandbókinni geta breyst án fyrirvara.

#### LINSAN FEST VIÐ OG FJARLÆGÐ

Fjarlægðu aftari hettuna af linsunni. Samstilltu áfestingarmerki linsunnar ⑯ og festingarmerki myndavélarinnar, settu linsuna síðan í.

Snúðu linsunni rangsælis fyrir Nikon tegundir eða réttssælis fyrir Canon tegundir þangað til að hún læsist.

Til að fjarlægja linsuna skaltu snúa linsunni í gagnstæða átt meðan þú ýtir á sleppihnapp linsunnar á myndavélinni.

- Slökktu á myndavélinni áður linsan er sett í eða fjarlægð.
- Ef um er að ræða Canon myndavélar á að samstillta með EF linsumerkinu (rauðum hring).

- Lestu leiðbeiningahandbók myndavélarinnar til að fá frekari upplýsingar.

#### SKIPT YFIR Í FÓKUSHAM (Sjá myndir <sup>1</sup> - <sup>5</sup>)

Til að taka myndir með sjálfvirkum fókus (AF) skaltu stilla AF/MF rofann ⑮ á „AF“. (Sjá mynd <sup>3</sup>) Til að taka myndir með handvirkum fókus (MF) skaltu stilla AF/MF rofann ⑮ á „MF“, notaðu síðan höndina til að snúa fókushringnum ⑨ og setja myndina í fókus. (Sjá myndir <sup>2</sup>, <sup>4</sup>)

Þú getur takmarkað AF sviðið með því að stilla AF/MF rofann ⑮ á „TAKMARKA“.

Aðdráttarsviðið sem þú getur takmarkað er mismunandi og fer eftir núverandi aðdráttarfjarlægð. Ef fókuszfjarlægðin var lengri en 7 m: ∞–7 m
Ef fókuszfjarlægðin var styttri en 7 m: 7 m–1,5 m
\* Þú getur breytt takmörkunum AF sviðsins, sem eru stillt sjálfgefið á 7 m, með því að nota TAP-in stjórnborðið (selt sér).

- Fjarlægðarkvarðinn ⑩ er gefinn upp til leiðbeiningar. Hann getur verið frábrugðinn raunverulegri fókusstöðsetningu.
- Erfitt getur verið að fá sjálfvirkan fókus til að virka í AF stillingunni en það fer eftir viðfangsefninu.

- Með handvirka „full-time“ búnaðinum, þegar fókusinn er stilltur með AF, má skipta yfir í MF með því að snúa fókushringnum ⑨ á meðan AF/MF rofinn ⑮ er stilltur á AF. AF má virkja á ný með því að sleppa fingrinum af ljósopslokunum og ýta ljósopslokunum síðan hálfa leið niður.
- Til að tryggja fókus við mismunandi aðstæður, snýst fókushringurinn ⑨ framhjá óendanleika (∞) stöðunni. Því skaltu alltaf skoða fókusinn í myndglugganum þegar myndað er með handvirkum fókus, jafnvel þegar fókusinn er samstilltur við óendanleikamerkið.
- Lestu leiðbeiningahandbók myndavélarinnar til að fá frekari upplýsingar.

#### VC BÚNAÐUR (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>6</sup>, <sup>7</sup>)

VC (titringsjöfnunar) búnaðurinn dregur úr óskýrleika mynda af völdum frihendismyndatöku.

#### ■Hvernig nota á VC (Sjá myndir <sup>6</sup>, <sup>7</sup>)

Þú getur skipt yfir í VC ham með því að nota VC rofann ⑭.

**MODE 1** Grunnhamur sem kemur á jafnvægi milli stöðugleika í myndglugganum og jöfnunaráhrifa

**MODE 2** Skimunarhamur (panning mode)

\* Í MODE 1 getur þú breytt stillingunum með TAP-in stjórnborðinu (selt sér).

#### ●VC er virkur við eftirfarandi aðstæður

- Illu upplýstir staðir
- Staðir þar ljósmyndun með flassi er bönnuð
- Staðir þar sem fótfesta er óstöðug

#### ●Ekki er víst að VC virki nægilega vel við eftirfarandi skilyrði

- Þegar mynd er tekin úr ökutæki sem hristist mikið
- Myndataka meðan á meðan myndavélin hreyfist mikið
- Myndataka með notkun þrífótar
- Stilltu VC rofann ⑭ á SLÖKKVA þegar þú tekur myndir með peruljósmyndun (bulb photography) (langvarandi útsetning). Annars gæti VC valdið bilun.

#### ■

- Myndin í myndglugganum gæti orðið óskýr fyrst eftir ljósopslokunum er ýtt hálfa leið niður. Þetta er vegna efnisþátta VC og ekki vegna bilunar.
- Þegar VC rofinn ⑭ er stillt á KVEIKJA er hægt að taka færri myndir vegna orkunnar sem það notar frá myndavélinni.
- Stilltu VC rofann ⑭ á SLÖKKVA meðan á myndatöku stendur þegar myndavélinni er haldið með einverju öðru en hendinni (t.d. þrífæti).
- Ekki fjarlægja linsuna úr myndavélinni á meðan VC er á. Ef linsan er fjarlægð á meðan VC er á, getur heyrst smellur í linsunni ef hún er hrist. Þetta er ekki bilun. Ef linsan er fest á myndavélina og kveikt er á myndavélinni, hættir hljóðið.
- Í Nikon myndavélum með innbyggðu flassi er slökkt á VC meðan á hleðslu innbyggða flassins stendur.

#### AÐDRÁTTUR (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>2</sup>)

Snúðu aðdráttarhring ⑥ linsunnar til að stilla brennividdina sem hentar myndinni meðan þú horfir í gegnum myndagluggann, taktu síðan myndina.

#### LÆSIBÚNAÐUR AÐDRÁTTAR (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>8</sup>, <sup>9</sup>)

Hægt er að læsa aðdráttarhringnum ⑥ á brennividd 100 mm til að hindra að hann snúist.

#### ■Stilling aðdráttarlæsingarinnar (Sjá mynd <sup>8</sup>)

Samstillið 100 mm á brennividdarkvarðanum ⑦ og brennividdarmerkið ⑧.

Ýtið rofa aðdráttarlássins ⑬ að hlið aðdráttarhringsins.

#### ■Losun aðdráttarlæsingarinnar (Sjá mynd <sup>9</sup>)

Ýtið rofa aðdráttarlássins ⑬ í átt að myndavélinni.

#### ■

- Til að nota aðdráttinn, skaltu opna læsinguna og snúa aðdráttarhringnum.

#### LINSUHLÍF (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>10</sup> - <sup>12</sup>)

Linsuhlíf ① af bayonet-gerð fylgir sem staðalbúnaður.

Við mælum með því að hlífín sé höfð á við myndatöku til að draga úr flökkuljósi sem getur haft áhrif á myndina.

#### ■Notkun linsuhlífarinnar (Sjá myndir <sup>10</sup>, <sup>11</sup>)

Samstilltu áfestingarmerki hlífarinnar ② á hlífinni við losunarmerki linsuhlífarinnar ⑤ á linsunni.

Snúðu hettunni ① í þá átt sem örin visar þar til læsingarmerki hlífarinnar ③ fellur að losunarmerki hlífarinnar ⑤.

#### ■Skorðun linsuhlífarinnar (Sjá mynd <sup>12</sup>)

Þú getur skorðað linsuhlífina ① með því að festa hana öfugt á.

Samstilltu læsingarmerki hlífarinnar ③ á hlífinni við losunarmerki linsuhlífarinnar ⑤ á linsunni. Snúðu hettunni ① í þá átt sem örin visar þar til áfestingarmerki hlífarinnar ② fellur að losunarmerki hlífarinnar ⑤.

#### ■

- Athugaðu að þaðar ljósmyndarinnar getur dökknað ef hlífín ① er ekki fest á réttan hátt.

#### FESTING ÞRÍFÓTARINS (Selt sér) (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>13</sup>, <sup>14</sup>, <sup>16</sup>)

Hægt er að festa linsuna á þrífót með því að nota þrífótarfestinguna ⑮ fyrir A035 gerðina (gerð A035TM seld sér).

#### ■Þrífótarfestingin sett á og fjarlægð (Sjá myndir <sup>13</sup>, <sup>16</sup>)

Hægt er að festa við og fjarlægja þrífótarfestinguna með því að snúa læsiskrúfu þrífótarfestingarinnar ⑰ til að losa hana og síðan lyfta af hlutanum með sknúfunni. Þegar þú festir þrífótarfestinguna við, skaltu ganga úr skugga um að framstæði hlutinn á innri hlið þrífótarfestingarinnar sé inni í gróp linsuhólkans, síðan skaltu herða vel læsiskrúfuna fyrir þrífótarfestinguna ⑰. Ef framstæði hlutinn er ekki vel settur inn í grópina þegar þrífótarfestingin er fest við, getur linsuhólkurinn skemmst og linsan döttið af.

#### ■Breyting á stefnu myndavélarinnar (Sjá mynd <sup>14</sup>)

Þegar þú breytir stefnu myndavélarinnar, getur þú snúið linsunni með því að losa læsingarskrúfu þrífótarfestingarinnar ⑰. Samræmið merkið á þrífótarfestingunni á linsunni ⑫ við merkið á þrífótarfestingunni ⑮. Þegar þú hefur ákveðið stefnu fyrir myndatökuna, skaltu herða læsingarskrúfu þrífótarfestingarinnar ⑰.

#### ■

- Festa má þrífótarfestinguna ⑮ við ARCA-SWISS myndavélaplötu.

#### ÖRYGGISSKRÚFA (Aukabúnaður fyrir þrífótarfestinguna) (Sjá myndir <sup>1</sup>, <sup>15</sup>)

Við mælum með að skrufurnar séu festar í samræmi við gerð myndavélarpallsins þegar þú notar myndavélarpall eða klemmu sem eru samþýðanleg við ARCA-SWISS-staðalinn.

#### ■Hvernig nota á öryggisskrúfur (Sjá mynd <sup>15</sup>)

Öryggisskrúfurnar ㉑ koma í veg fyrir að linsan/myndavélin detti af myndavélarpallinum þegar þrífótur er festur við myndavélarpall eða klemmu sem eru samþýðanleg við ARCA-SWISS-staðalinn. Notaðu sexkantinn ㉒ eins og sýnt er á teikningunni til að festa öryggiskrúfurnar ㉑ í sknúfuholurnar tvær ㉓.

#### ■

- Eftir að öryggisskrúfurnar ㉑ hafa verið festar, standa sknúfuhausarnir upp úr neðri hlið þrífótsins til að koma í veg fyrir að linsan/myndavélin detti. Af þessari ástæðu þarftu ekki að hafa þær áfestar, ef þú notar myndavélarpall eða klemmu sem eru ekki samþýðanleg við ARCA-SWISS-staðalinn.

#### VARÚÐARRÁÐSTAFANIR VIÐ MYNDATÖKUR

- Innra fókuserfi (IF) er notað til að draga úr lágmarks fókuszfjarlægð. Af þessum sökum er sjónarhornið víðara en við á um linsur sem nota önnur fókuserfi, þegar teknar eru myndir í fjarlægð sem er styttri en óendanleg.
- Fjarlægðu alltaf hettuna þegar þú notar innbyggða flassið á myndavélinni við flassljósmyndun. Annars getur hettan eða linsan myrkvað þaðar myndarinnar. Við nærljósmyndun blokkar linsan sjálf flassið og dökkur hálfhringur getur birst neðst á skjánum, jafnvel þegar linsuhetta er ekki notuð. Við mælum með því að þú notar utanaðkomandi flasseeiningu frá myndavélaframleiðandanum fyrir flassljósmyndun.
- Mismunur á skjákerfum myndavéla getur valdið því að mismunandi gildi komi fram sem eru ólík hámarks og lágmarks ljósopsgildunum í forskriftinni. Þetta er ekki vísbending um villu.
- Notkun með myndavélum með spegillausri, víxlanlegri linsu er ekki tryggð.

TIL AÐ TRYGGJA LANGTÍMA ÁNÆGJU

- Fjarlægðu ryk og óhreinindi af linsunni með því að nota blásara eða mjúkan bursta. Ekki snerta linsuna með fingrunum.
- Til að hreinsa yfirborð linsunnar skal þurrka létt af því frá miðjunni með linsuhreinsipappír, hreinum bómullarklút eða örtrefjaklút (hreinsiklút fyrir gleraugu o.s.frv.) sem vættur hefur verið með linsuhreinsivökva. Ekki nota silíkonklút.
- Hreinsaðu linsubolinn með því að nota silíkonklút. Notaðu aldrei bensen, þynni eða önnur lífræn leysiefni.
- Framhlutinn hefur verið húðuð til að koma í veg fyrir vatn og olíukennd efni festist við. Þar sem hann hrindir frá sér vatni skal ekki nota linsuhreinsi eða önnur efni, heldur aðeins þurran klút til að hreinsa framhlutann.
- Mygla er meiriháttar vandamál hvað varðar linsur. Geymdu linsuna á hreinum, köldum og þurrum stað. Þegar þú geymir linsuna í linsuhulstri, skaltu geyma hana með þurrkefni og skipta af og til um þurrkefni.
- Ekki snerta tengin á milli linsunnar og myndavélarinnar. Ef ryk eða blettir valda vandamálum hvað varðar tengingar, eru merkin ekki send á réttan hátt milli linsu og myndavélar og bilanir geta komið fram.
- Ef hitastig breytist skyndilega, getur raki myndast í myndavélinni og linsunni og valdið bilunum. Til að koma í veg fyrir þetta, skaltu setja búnaðinn í plastpoka eða svipað ílát. Eftir að búnaðurinn hefur aðlagast umhverfishitanum, skaltu fjarlægja hann úr pokanum og nota hann eins og venjulega.



**Förgun raf- og rafeindabúnaðar á heimilum. Förgun á notuðum raf- og rafeindabúnaði (gildir í Evrópusambandinu og öðrum Evrópulöndum með aðskildum söfnunarkerfum)**

Þetta tákn merkir að þessari vöru megi ekki farga með heimilissorpi. Þess í stað skal skila henni til endurvinnslu á raf- og rafeindabúnaði. Ef nýjar vörur eru keyptar, ætti að afhenda dreifingaraðilanum vöruna eða skila henni í söfnunarkerfi fyrir raf- og rafeindabúnað.

Með því að tryggja að vörunni sé rétt fargað, kemur þú í veg fyrir hugsanlegar neikvæðar afleiðingar fyrir umhverfi og heilsu manna, sem annars kunna að hljóta af rangri förgun vörunnar eða íhlutum hennar.

Ef vörunni er fargað ólöglega, kann það að valda viðurlögum. Til að fá nánari upplýsingar um endurvinnslu vörunnar, skaltu hafa samband við yfirvöld á þínum stað, sorpförgunarbýðustuna eða verslunina þar sem þú keyptir vöruna.

# TAMRON

# ÍSLENSKA

## Varúðarráðstafanir hvað varðar örugga notkun á Tamron linsum

Til að tryggja örugga notkun skaltu lesa „Varúðarráðstafanir hvað varðar örugga notkun á Tamron linsum“ og handbókina áður en varan er notuð.

Eftir lesturinn skaltu geyma þær á stað þar sem auðvelt er að nálgast þær gerist þess þörf.

Varúðarleiddbeiningunum er skipt niður í eftirfarandi tvo flokka því hversu mikla hættu er um að ræða.



### VIÐVÖRUN

Þetta á við um leiðbeiningar þar sem það getur valdið dauða eða alvarlegum meiðslum ef þeim er ekki fylgt eða þær eru framkvæmdar rangt.

- Ekki má skoða eða taka myndir af sólinni eða öðrum sterkum ljósgjafa með þessari linsu eða myndavélinni sem linsan er fest á.  
Sé það gert getur það leitt til sjón taps, annarra skemmda á linsunni eða myndavélinni, eða elds.
- Ekki má taka í sundur, lagfæra eða breyta linsunni.  
Það gæti skemmt linsuna eða myndavélina.
- Geymið linsuna þar sem lítil börn ná ekki til.  
Hætta er á meiðslum ef linsan dettur niður.



### VARÚÐ

Þetta á við um leiðbeiningar þar sem það getur valdið líkamstjóni eða líkamsskaða ef þeim er ekki sinnt eða þær eru framkvæmdar rangt.

- Ekki má setja linsuna í beint sólarljós eða skilja hana eftir á mjög heitum stað eins og inni í bíl. Það gæti skemmt innri hluta glersins eða valdið eldsvoða.
- Settu alltaf lokið á linsuna þegar hún er ekki í notkun.
- Þegar linsan er fest á myndavélina þarf að ganga úr skugga um að linsan hafi verið rétt fest við myndavélina og sé vel læst.  
Ef linsan er ekki vel fest, gæti verið erfitt að fjarlægja hana eða hún gæti dottið af og valdið skemmdum eða meiðslum.
- Ekki má nota linsuna fyrir neitt annað en ljósmyndun.
- Ekki má flytja linsuna á meðan hún er enn föst við þrífót.